

Citations Édith Wharton 4

91. 13, p 133

"Je crois qu'elle est habituée à beaucoup de plaisirs que nous n'avons pas : à entendre de la belle musique, à voir des expositions, à rencontrer les célébrités, les artistes et les auteurs, tous les gens intelligents que vous admirez."

92. 12, bas p 120

"-- Ce serait charmant ; mais je pensais à des artistes dramatiques, à des chanteurs, des acteurs, des musiciens. La maison de mon mari en était toujours pleine."

93. 1 p 27

"La jeune femme, qui semblait inconsciente de l'attention qu'attirait sa toilette originale, s'arrêta un moment, refusant du geste la place que Mrs. Welland voulait lui céder à droite de la loge..."

94. 8, bas p 78

"La comtesse Olenska était la seule jeune femme. Cependant, en examinant les visages des dames mûres avec leurs colliers de perles et leurs panaches de plumes, Archer fut frappé de les voir si enfantins, comparés à celui d'Ellen Olenska. Il pensait avec un frisson à ce qu'elle avait dû traverser pour en revenir avec ces yeux-là."

95. 12, p 119

"... Mme Olenska se tenait à demi étendue, la tête appuyée sur sa main, laissant voir, par une large manche ouverte, un bras nu jusqu'au coude.

L'usage voulait que les dames qui recevaient le soir portassent de "simples robes de dîner" c'est-à-dire une armure de soie baleinée, légèrement décolletée, avec des ruches de dentelles remplissant l'échancrure du corsage et des manches étroites découvrant tout juste assez le poignet pour laisser voir un bracelet en or étrusque ou un lien de velours noir."

96. 9, p 89

"-- À la mode ? Attachez-vous tant d'importance à la mode? Pourquoi ne pas se faire sa mode à soi? Peut-être ai-je toujours vécu avec trop d'indépendance. En tout cas, je veux faire ce que vous faites tous : je veux sentir de l'affection et de la sécurité autour de moi."

97. 8, dernier paragraphe p 79

"L'étiquette à New York voulait qu'une dame attendît, immobile comme une idole ; c'était aux hommes à se succéder à ses côtés. Sans doute elle ignorait cette règle."

98. 10 p 102

"Tu veux dire sans doute que notre société est moins amusante que celle des villes d'Europe ? Peut-être as-tu raison ; mais nous sommes d'ici, et, quand on vient parmi nous, on doit respecter nos habitudes. "

99. 12, p 122

"Archer rougit.

-- Vous ne serez jamais comme tout le monde.

-- Ne dites pas cela !... Si vous saviez combien j'ai horreur d'être différente !"

100. 24, 2e paragraphe p 232

"Elle n'oublierait jamais l'accueil qu'elle avait reçu à son retour d'Europe mais, l'attrait de la nouveauté passé, elle s'était reconnue, disait-elle, trop "autre"."

101. 31, bas p 287

" Elle est trop différente. Elle fréquente des gens si bizarres. On dirait qu'elle prend plaisir à se singulariser. "

102. 9, p 90

"D'un seul coup, elle avait frappé les Van der Luyden, et ils s'écroulaient ! Il rit et les sacrifia."

103. 12, p 118

"Il sentait qu'elle était une femme à changer en lui l'échelle des valeurs,

et comprit qu'il serait forcé de se plier à des points de vue incroyablement nouveaux s'il voulait lui être utile dans ses difficultés présentes."

104. 9, bas p 90

"-- Vous m'expliquerez tout : vous me direz tout ce que je dois savoir, continua-t-elle, en s'approchant pour lui offrir une tasse de thé.

-- C'est vous qui m'expliquerez, vous qui ouvrez mes yeux à des choses que je regarde depuis si longtemps que je finis par ne plus les voir !"

105. 12, haut p 122

"Les artistes ici ne forment pas un milieu. On les tient plutôt en marge."

106. 12

1er tiret p 123

"-- Je veux être libre !... Je veux que tout le passé soit effacé !"

Dernier tiret p 125

"-- Mais... ma liberté, n'est-ce rien ?"

107. Bas p 124

"Notre législation favorise le divorce... nos habitudes sociales ne l'admettent pas."

108. 6, 1er paragraphe p 61

"Il savait que les femmes " bien élevées ", si lésées qu'elles fussent dans tous leurs droits, ne revendiqueraient jamais le genre de liberté auquel il faisait allusion..."

109. 11, bas p 112

"-- Toute la famille est contre le divorce, et je crois qu'elle a raison. "

110. 30, 2e tiret p 278

"-- Mais aussitôt que j'ai revu Ellen, j'ai dit : "Toi, mon joli oiseau, t'enfermer encore dans cette cage conjugale ? Jamais !""

111. 9, 5e tiret p 88

"-- Je l'avoue, j'aime cette petite maison ; mais c'est surtout, je crois, parce qu'elle est dans mon pays, à New York, et... que j'y suis seule."

112. 18, dernier tiret p 180

"Vous voyez combien j'étais sotte et étourdie..."

113. Bas p 173

"Une femme du monde, à New York, n'aurait pas appelé sa servante "ma chère ", et ne l'aurait pas envoyée faire une course en lui prêtant sa sortie de bal : Archer goûtait un plaisir d'une qualité rare à se trouver dans un monde où l'action jaillissait de l'émotion."

114. 14, bas p 135

"-- Je me demande, dit Winsett, comment une comtesse a pu s'installer dans notre affreux quartier.

-- Parce qu'elle se moque bien du quartier : elle passe devant nos petites catégories sociales sans même s'en apercevoir. "

115. Fin 1er paragraphe p 135

"Elle était si belle et si touchante que ma femme en a oublié de lui demander son nom."

116. 18, fin 1er paragraphe p 181

"Jamais je n'avais connu personne qui vous ressemblât, qui fût aussi loyal, aussi généreux."

117. Milieu p 181

"-- Ne détruisons pas ce qui est notre œuvre ! s'écria-t-elle. Je ne peux pas revenir aux manières de penser que j'avais avant vous. Je ne peux vous aimer que si je renonce à vous..."

118. 5e tiret p 180

"-- Vous ne comprenez pas, parce que vous ne savez pas encore combien j'ai changé depuis que je vous ai connu."

119. 24, en haut p 235

"Je veux, continua-t-elle, être parfaitement loyale avec vous et avec moi-même."

120. 2e tiret p 235

"Je suis l'homme qui a épousé une certaine femme parce qu'une autre lui a ordonné de le faire."

121. 29 p 272

"-- Nous ? Il n'y a pas de *nous* dans ce sens-là ! Nous ne sommes l'un près de l'autre qu'à condition de rester séparés. Alors seulement nous pourrons être nous-mêmes. Autrement, nous serons Newland Archer, le mari de la cousine d'Ellen Olenska, et Ellen Olenska, la cousine de la femme de Newland Archer, volant un bonheur qui ne leur appartient pas."

122. 33, p 304

"-- Je n'étais pas sûre, en effet ; mais j'ai fait comme si je l'étais. Et, vous voyez, je ne me suis pas trompée ! s'écria-t-elle, les yeux humides de pleurs triomphants."

123. 9, haut p 95

"Son premier mouvement fut de les envoyer à May au lieu du muguet. Mais ces fleurs ne seyaient pas à la jeune fille : elles avaient quelque chose de trop riche, de trop fort dans leur chaud éclat."

124. 9, 2e paragraphe p 86

"L'atmosphère de ce salon était si particulière ! (...) ce qui le frappait, c'était la façon dont Mme Olenska, à l'aide de deux ou trois vieux bibelots, et de quelques mètres de damas rouge, avait su donner un accent personnel à cette pauvre pièce misérablement meublée. Il essaya d'en analyser le mystère. (...) Le parfum surtout l'intriguait."

125. 24, 1er tiret p 236

"-- Vous m'avez, la première, fait entrevoir ce que serait une vraie vie, et en même temps vous me demandez d'en continuer une qui n'est qu'un mensonge. Cela passe l'endurance humaine.

-- Ne dites pas cela, puisque cette vie, je l'endure ! s'écria-t-elle."

126. SOCRATE

"L'âme enfermée ne voit que l'ombre de la vérité des choses."

127. 34, 3e paragraphe p 307

" Elle était devenue l'image de tout ce dont il avait été privé. "

128. 29, bas p 269

-- Le mot importe peu...Vous regardez les choses en face.

-- Ah ! il l'a bien fallu. J'ai dû fixer mes yeux sur la Gorgone.

-- Eh bien ! elle ne vous a pas aveuglée.

-- Elle n'aveugle pas, elle brûle les larmes.

La réponse semblait monter d'une profondeur d'expérience qu'il ne pouvait atteindre. "

129. Haut p 272

-- Et elle m'a ouvert les yeux. Ce n'est pas vrai de dire qu'elle rend les gens aveugles. Au contraire, elle leur ouvre les yeux tout grands."

130. Haut p 271

" Vous allez rester assis à côté de moi, et nous envisagerons ensemble non des rêves, mais des réalités."

131. Fin 2e paragraphe p 273

"Tout à coup il sentit quelque chose de raide et de froid sur ses cils : il pleurait et le vent avait gelé ses larmes."

132. 9, haut p 84

"Archer avait passé une journée maussade."

133. 12, 5e tiret p 126

"... déversant le stock de phrases qui lui venait aux lèvres..."

134.1, bas p 23

"... le contour de sa jeune poitrine où une modeste guimpe de tulle était attachée par un seul gardénia."

